

Благовіщення Пресвятої Богородиці - 7 квітня 2019

Четверта Неділя Посту

Annunciation and Fourth Sunday of Lent – April 7 2019

Апостол: Євреїв 2: 11-18 Євангелія від Луки 1: 24–38

Epistle: Hebrews 2: 11-18 Gospel: Luke 1: 24–38

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наш Богослуження. The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 8 квітня до 14 квітня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from April 8 to April 14 2019

Понеділок Monday, 8		Відправ не буде No service
Вівторок Tuesday, 9	9:00 рано 9:00 a.m.	За Боже благословення і добре здоров'я для родини (село) God's blessing and good health for the family – one person (selo)
Середа, 10 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	За Боже благословення і добре здоров'я для родини – Оксана Балюта God's blessing and good health for the family – Oksana Baluta (selo) Поклони (церква) Poklony (church)
Четвер, 11 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Марія Данько – Ліда Міхно (село) +Maria Danko – Lidia Michno (selo)
П'ятниця, Friday, 12	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	Літургія і Сорокоусти (церква) Liturgy and Sorokousty (church) Хресна Дорога (церква) Stations of the Cross (church)
Субота, 13 Saturday	10:00 рано 10:00 a.m.	+Ірина Романяк – від родини (церк. каплиця) +Irena Romaniak – family (church chapel)
Неділя, 14 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 ран 11:00 a.m. 7:00 веч.	За інтенції парафіян Intentions of Parishioners +Ірина, Іван, Юрій – від родини Шарабуряк +Irena, Ivan, Yuriy – family Sharaburak Початок парафіяльної місії – Parish Mission begins

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Адріан Заблоцький

11:00 рано – Тереза Цап

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Adrian Zablotzky

11:00 a.m. – Teresa Cap

Пам'ятайте у ваших молитвах хворих з нашої парафії, парафіян які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати. В лікарні перебувають; Віра Марчук і Анна Гембарська.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so. Vera Marchuk and Anna Gembarska, who are in the hospital.

Просимо звернути увагу що переходить ремонт входу до цекву. Через декілька тижнів просимо вживати бічні двері.

Please note that due to renovation work done at the entrance of the Cathedral, for next few weeks, please use the side door.

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замолвлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.

Повідомляємо що наші парафіяльні загальні збори відбудуться в середу, 1 травня в 7:30 години вечора, після відправи молебня до Богородиці. Просимо запланувати собі цей день і прийти на збори.

Our annual Parish Meeting will be held on Wednesday May 1st, following the 7:00 pm May Devotion services. Please plan to attend.

Підчас великого посту кожної середи і п'ятниці в 7:00 вечора відправляється Хресна Дорога, кожної п'ятниці в 9:00 рано, Сорокоусти, відправа за померших.

Every Wednesday and Friday of the Great Lent at, at 7:00 p.m we have Stations of the Cross service and ever Friday at 9:00 a.m. Liturgy and Sorokousty service for the deceased.

Парафіяльна місія розпочнеться на другу неділю, 14 квітня і буде тривати до середи 17 квітня. У вівторок 16 квітня, ми будемо мати нашу Великодню Сповідь, починаючи з 6:00 веч. Заплануйте собі щоб відвідати цю важливу духовну подію парафії, а також взяти участь у Великодній Сповіді.

Our parish mission will begin next Sunday, April 14th until Wednesday April 17th. The mission will be provided by very interesting guest speakers, one for each day. On Tuesday April 16th, we will have our Easter Confessions, beginning at 6:00 p.m. Let us all plan to attend this important spiritual event of the parish, and to participate in the Easter Confessions.

Залишилося ще тільки 2 місяці навчання в Рідній Школі, 2 суботи в квітні і 3 суботи в травні. Батьки та студенти, просимо догляньте щоб відвідати ці останні кілька класів, щоб успішно закінчити навчальний рік.

Our Ridna Shkola has two more month of Saturday School, two Saturdays in April and then 3 in May. Parents and students, please make sure to attend these last few classes, so that you successfully complete your school year.

Хто може придбати хліб і фрукти для відправ Сорокоустів, будемо вам дуже вдячні. Ще маємо кілька відправ. Дякуємо за вашу увагу, Маргарета Сарай доглядає за пожертвами.

Anyone wishing to buy bread and fruit for the Sorokousty services on Fridays will be most welcome. We still have few more services. Thank you for your kind consideration, Margaret Saray is looking after the donations.

Члени нашого хору зустрічаються в кожную неділю о 10:00 рано, щоб підготуватися до Пасхальної літургії. Просимо всіх членів хору брати участь у цих важливих підготовчих репетиціях.

Our choir members meet every Sunday at 10:00 a.m. to prepare for the Easter Sunday Liturgy. We ask that all choir members please attend these important preparatory rehearsals.

Лицарі Колумба дякують всім, хто в минулу неділю прийшов на панкейк сніданок. Людей було трохи менше, але ті, хто прийшов, насолоджувалися сніданком і спілкуванням. Боже благословення на тих, хто прийшов, і тих, хто приготував сніданок!

The Knights of Columbus wish to thank everyone who last Sunday came to their pancake breakfast. The crowd was a little bit less, but all those who came enjoyed the breakfast and fellowship. God's blessing' be upon those who came and those who prepared the breakfast.

Пам'ятайте наступні дати:

В наступну неділю, 14 квітня о 19:00, починаємо нашу Великопостну Місію

- Великодня сповідь у вівторок 16 квітня, початок о 18:00, і кожен день під час місії
- Порядок відправ на Великий тиждень і Великдень будуть готові до розповсюдження на наступну неділю
- У вівторок 23 квітня, о 10:00 рано, відбудеться загальне прибирання церкви. Просимо вашої допомоги.
- Великий Четвер, 18 квітня, згідно з новим календарем, о 10:00 рано, в парафії св. Андрея, Літургія, благословення Мира і служба миття ніг.
- Сходина Лицарів Колумба у четвер 18 квітня, починаючи з 19:00

Please remember the following dates:

Next Sunday, April 14th at 7:00 p.m. we begin our Great Lenten Retreat

- Easter Confessions on Tuesday April 16th, beginning at 6:00 p.m. and every day during the Lenten Retreat
- Easter service Holy week and Easter schedules will be ready for distribution next Sunday
- General church cleaning will be held on Tuesday April 23rd, 10.00 a.m. please come and help.
- Holy Thursday according to the New Calendar, April 18th 10:00 am St. Andrew's Parish, Liturgy, blessing of Chrism and washing of feet.
- Knights of Columbus meeting on Thursday April 18th, beginning at 7:00 p.m.

Пам'ятайте скласти жертву на квіти до Божого гробу, конверт знаходиться у ваших парафіяльних пакетах. Допоможіть вашими пожертвами закупити квіти для прикрашення Плащаниці та церкви на Великдень.

Please remember to make your donations for the Easter flowers, using the special envelop in your packages. Help us to buy flowers for decorating the plachanysia and for Easter Sunday.

Сьогодні четверта неділя посту але також велике свято, **БЛАГОВІЩЕННЯ**, коли Ангел Гавриїл сповістив Марії що вона породить сина Божого.
Today is the Fourth Sunday of the Great Lent, but it is also the FEAST OF THE ANNUNCIATION, whereby the Angel Gabriel announces to Mary that she will give birth to the Son of God.



Жертви на церкву / Donations to the church

Неділя \$ 2,832.00 Sunday
 Свічки \$ 139.35 Candles



Margaret Waytowich	In memory of husband Ernest – church donation	\$ 100.00
Марія Ненич	Пожертва на церкву	\$ 50.00

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

В часі Великого посту, підчас Літургій, замість гімну *Достойно*, співаємо, *Тобою Радуеться*. Ця молитва знаходиться у бюлетені і просимо співати її разом з дяками.
During the Great Lent at Sunday Liturgies instead of the hymn "DOSTOYNO", we recite "ТОВОУОУ RADUYETSYA". The prayer is printed in the bulletin, please sing it with the cantors.

Замість *Достойно*..... *Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став, перед віками суций Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.*

In You, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins. God took flesh from you and became child: He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In You, Lady full of grace, all creation rejoices, Glory be to You.

Католицька Фундація Манітоби запрошує на "Caritas Awards" в RBC Convention Centre, в цей четвер, 11 квітня 2019 року. Квитки на цю подію \$110, (кожних \$55 отримують податкову квитанцію) і доступні в нашому парафіяльному офісі. Ви також можете звернутися до координаторів подій Карітасу: Ярослава Чубенка, Ірки Семенюк або Романа Корбутяка. Просимо підтримати Католицьку Фундацію.

The Catholic Foundation of Manitoba invites you to their annual Caritas Awards Dinner at RBC Convention Centre, this Thursday, April 11, 2019. Tickets are \$110.00 each (\$55.00 tax receipt) and available at the Church office or by contacting the Caritas event coordinators: Yaroslav Chubenko, Irka Semaniuk or Roman Korbutiak.

Дякуємо координаторам за організування дітей під час Літургії в 11:00, щоб допомогти у відправі. Так приємно бачити, як всі ці діти приходять і допомагають у Літургії. Нехай Бог благословить вас всіх!

We thank the coordinators for gathering the children during the 11:00 am Liturgy, to help with the service. It is so nice to see all these children come and assist in the Liturgy. God bless you all.

Blessed Virgin Mary Parish, 965 Boyd Avenue, will be celebrating their Seventh Annual Memorial Divine Liturgy and Panakhyda Service for deceased clergy and parishioners on Saturday, May 4, 2019 at 10:00 am. If you are planning to attend this service for your deceased loved ones, who were parishioners of Blessed Virgin Mary Parish, please contact Fr. Volodymyr Bashutskyy by Sunday, April 28, 2019 at 204 582-7535 or email BVMChurch@gmail.com and let us know how many family members will be attending. A light lunch will be served following the service.